

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 91 (1965)  
**Heft:** 36

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

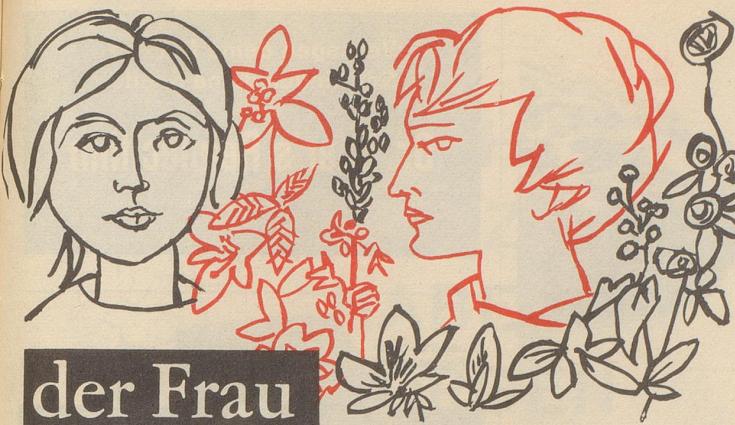
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## der Frau

Meist sind sie aber allein, oder dann haben sie Kinder neben sich und hinter sich. Aber eine autolenkende Frau, und daneben einen Mann, ich meine ihren Mann, das sieht man höchst selten. Und das ist auch begreiflich. Denn erstens ist er der routiniertere Fahrer, der das Fahrzeug besser beherrscht, im Stadtverkehr den Kopf weniger verliert und in den Bergen die Serpentinen viel zügiger nehmen kann -- und zweitens, was würden die Leute auch denken, wenn er sich von ihr chauffieren ließe. Schließlich ist er der geborene Führer und Lenker der Familienkutsche, wenigstens, ja wenigstens so lange es Tag ist.

Denn tief in der Nacht oder im Morgengrauen ändert sich das Bild vollkommen. Da sind es die Frauen, die am Steuer sitzen, todmüde vielleicht, mit bettschweren Gliedern, aber dafür -- ohne Alkohol im Blut. Denn ganz diskret und weise lassen die Herren der Schöpfung die Autoschlüssel in die Handtasche ihrer Gattin gleiten, wenn so ein Ehepaar zu einem Festchen eingeladen ist. Jetzt darf er sich ruhig amüsieren, ganz tüchtig eingießen, aus dem Festchen einen Bombenfez machen ... sie bleibt ja nüchtern und nippt höchstens am Glas. Denn was so ein Autoschlüssel im Handtäschchen bedeutet, weiß sie genau -- sie muß gegen jeglichen Promille-Grenzen-Test gewappnet sein. Sie darf ihn jetzt heimbringen, auch wenn er sonst nicht unbedingtes Vertrauen in ihr autofahrerisches Können hat. Aber so zur Not ... warum nicht.

Wäre es nun nicht das beste, wenn man in Zukunft bei Ehefrauen, die die Fahrprüfung bestehen wollen, spezielles Gewicht aufs Fahren im Morgengrauen, oder wenigstens bei stockdunkler Nacht, legen würde? Denn schließlich ist dies die Stunde, in der so Automobilistengattinnen beweisen dürfen -- und müssen, daß sie es auch können, das Autofahren, wenn auch nur unter erschwerten Umständen. Doris

### Fröhliche Amtsstube

Kürzlich wurde ich von einer Fremdarbeiterin im Geschäft gebeten, einen an ihren Mann adressierten Brief zu übersetzen. Nach Durchsicht des vorgedruckten Formulars konnte ich mich eines schallenden Gelächters nicht enthalten. Wer hat schon je von einer Steuerbehörde etwas Erheiterndes oder Witziges zugeschickt bekommen?

Da aber steht folgendes:

... Wir laden Sie daher ein, sich am 5. Juli 65 im Verwaltungsgebäude «Walcheturm» Walchestr. 6 1. Stock, Büro 162 einzufinden und folgende Ausweise über Ihre Einkommens- und Vermögensverhältnisse mitzubringen: Lohnausweis und Ehefrau pro 1963. G. W.

Was ist denn? Die wollten bloß wissen, ob er immer noch die gleiche Ehefrau hat wie 1962. B.



**Ich fühle mich so wohl,  
wie schon lange nicht mehr**

seitdem ich eine Nicosolvens-Kur gemacht habe. Welche Erleichterung, nicht mehr Sklave der Zigarette zu sein und zu wissen, dass der Körper nikotinentgiftet ist. Dank

**NICOSOLVENTS**

bin ich in 3 Tagen Nichtraucher geworden.

Bekannt und bewährt seit 30 Jahren.  
Verlangen Sie  
kostenlose Aufklärung durch die  
Medicalia, 6851 Casina (Tessin)

### Ich bin enttäuscht

Liebes Bethli! Kann ich Dich anpumpen? Diese Frage habe ich letzte Woche vielen meiner Bekannten und Verwandten gestellt. Und ich kann nur sagen, ich bin sehr enttäuscht über den geringen Erfolg. Die meisten -- wenn sie nicht rundweg ablehnten -- suchten verlegen nach einer Ausrede: «Ja, gerade heute ...», oder «ausgerechnet jetzt, wo ...», tönte es meistens.

Der Grund, warum eine so bescheidene und solide Person wie ich plötzlich so viel Geld braucht, ist der: Ich habe mich verliebt. Du mußt nun aber nicht denken, daß ich Geld für eine Aussteuer sammle. Nein, so schlimm ist es nicht. Der Gegenstand meiner Liebe ist nur ein Kleid. Aber was für ein Kleid! Ein Costume mit einem Gedicht von einem Blüschen. Goldstreifen sind drin. Und zwar offenbar aus echtem Gold. Denn als ich nach dem Preis fragte, nannte mir die Verkäuferin, ohne zu erröten, eine vierstellige Zahl, nämlich Fr. 1850.-, in Worten: eintausendachthundert- und fünfzig Franken.

Da ich nicht so leichtsinnig bin, diesen Betrag einfach von meinem Sparkonto abzuheben, bin ich auf die Idee gekommen, zu sammeln. Also wie viel gibst Du?

Erwartungsvollst Dein Idali

Liebes Idali, soviel ich verstehe, pumpst Du nicht, sondern sammelst zu einem guten Zweck milde Gaben, womit Du recht hast. Wenn Du Überschuß hast, kauf mir doch bitte die Gesichtscrème für Fr. 500.-, für die so viel Reklame gemacht wird.

Ebenso erwartungsvollst Dein Bethli

### Bub oder Mädchen?

Die junge Frau Meier erwartet ihr erstes Kind. Eines Tages trifft sie Frau Müller an. Frau Müller ist natürlich hocherfreut. «Und wie goods Ine?» fragt sie die junge Frau. «Guet? Das isch fein. Si gseend aber au glänzend uss. Keis Fläckli im Gsicht! Sii, das gid sicher es Meitschi. Wüssid Si, won ich mit em Walterli gange bi, bin i ganz gschägget gsi, und prompt häds e Bueb gää. Es Gsicht ooni Fläcke isch immer es Zeiche für nes Meitschi. Do cha me druf goo.»

Am nächsten Tag trifft die junge Frau wiederum eine Bekannte an. «Wa, scho im sibete Monet?» staunt Frau Greter. «Und no sones subers Gsicht! Was wömmert wette, das gid e Bueb? Won ich s Margritli übercho ha, bin ich griglet voll Fläcke gsi. Und wo d Mueter mich erwartet häd, isch es genau so gsi. Es subers Gsicht dütet immer uf eine Bueb. Do cha mä druf goo.» Jetzt weiß die junge Frau, woran sie ist.

Versuchen Sie unseren feinen

**VELTLINER  
„LA GATTA“**

oder den reinen

**TRAUBENSAFT  
„GATTINO“**

Verlangen Sie bitte  
Offerete mit  
Gratismuster

Direktbezug bei  
G. Mascioni & Cie., Campascio / GR  
Tel. (082) 5 53 44 / 45



**DOBB'S TABAC  
AFTER SHAVE LOTION**

**Nebelspalter  
Humorhalter**

**St. Moritz Hotel Albana und Garni**  
das ganze Jahr offen  
Bes. W. Hofmann

**ORMAXOL**

Dieses medizinische, erprobte Mittel gegen

## VERSTOPFUNG

besteht aus sorgfältig ausgewählten Pflanzenstoffen in Verbindung mit den wichtigsten Fermenten des Verdauungssystems. Das Mittel ist frei von schädlichen Bestandteilen. Es wirkt innerhalb von 12 Stunden ohne Störung der Nachtruhe; ohne irgendwelche Schmerz- oder Reizerscheinungen entgiftet es den Darm und die Körpersäfte.

ORMAXOL-Dragées à Fr. 3.- und 5.50 in jeder Apotheke und Drogerie erhältlich. BIO-LABOR Zürich.

## Ruhige Nerven dank NEURO-B-Pillen

- NEURO-B enthält: Lecithin Vitamin B1 Magnesium Phosphor

- NEURO-B ist die richtige Nervennahrung zur Beruhigung und Stärkung Ihrer überbeanspruchten Nerven.

- Kurpackung für 1 Monat nur Fr. 14.80 und ist in jeder Apotheke und Drogerie erhältlich.

# Haben Sie Ihr halazon bei sich?

Nein? Aber Sie brauchen es ständig.

Wann? Nach stark gewürztem Essen  
Nach Alkoholgenuss  
Wenn Sie viel reden müssen  
Wenn Sie in Gesellschaft sind  
Gelegenheiten gibt es genug  
Deshalb

# halazon

MUND-SPRAY

Einfach in den Mund sprühen. Einfacher geht es nicht. Nur haben muss man es — bei sich haben. In der Rocktasche — in der Handtasche. Dann ist man sicher und sagt sich fröhlich: Frische immer griffbereit.



# halazon

Fr. 4.90

... Frische immer griffbereit

ANASCO GMBH / PAUL MULLER S.A., SUMISWALD



Versagen deine Nerven  
Schwinden deine Kräfte

dann hilft

## Dr. Buer's Reinelecithin

Packungen zu Fr. 5.50, 8.40. Sehr vorteilhafte Kurtpackung 14.20, auch <Dr. Buer's Reinelecithin flüssig> zu Fr. 10.45, 19.15 und 33.80, in Apotheken und Drogerien  
Nur Reinelecithin Dr. Buer sichert Lecithin-Erfolge

Zu beziehen durch  
die Fachgeschäfte



Gesunder  
Schlaf auf  
Rosshaar-  
matratzen

## Zahnstein — stop!

Verhindern Sie die Zahnsteinbildung mit settima! Dieses von Zahnärzten empfohlene spezielle Reinigungsmittel, einmal pro Woche angewandt, entfernt rasch und nachhaltig hartnäckige Raucherbeläge, Flecken, Verfärbungen und vor allem frische Zahnsteinbeläge. Das Resultat: herrliche Mundfrische und blendend reine Zähne.  
Tube Fr. 2.85 reicht für lange Zeit.

## settima

... das vielbegehrte Hemd!



**Resisto**  
NOVOLUX

- \* 100% Baumwolle
- \* 100% bügelfrei
- \* beliebig zu waschen und kochen

# Resisto